

ENGLISH

Important information

- 1) Read this instructions booklet carefully.
- 2) Always make sure that filters are in place before switching on your cleaner.
- 3) Check filters periodically, and if necessary, brush them clean, wash them or replace them.
- 4) After washing filters, make sure they are completely dry before repositioning them in the machine.
- 5) Do not put the suction nozzles or intake port near eyes, ears, nose, etc., while the machine is on.
- 6) Do not use the cleaner to pick up burning objects such as embers or cigarette ends.
- 7) Always disconnect the cleaner from mains outlet when not in use or before any maintenance operation.
- 8) Do not attempt to use the cleaner if it appears to be faulty.
- 9) Do not run the cleaner over the power cord as this may damage the insulating sheath.
- 10) Do not tug on the power cord to disconnect the cleaner from mains outlet.
- 11) The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- 12) Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 13) This machine is intended for domestic use only, and must be used in accordance with the operating instructions contained in this booklet.
- 14) For repairs, contact your retailer or have your appliance serviced at an Authorised Service Centre.

Because we continually strive to improve our products we may change specifications without prior notice. To maintain efficiency and to comply with the guarantee requirements only spare parts and accessories made by the original manufacturer should be fitted to the machine.

Components description

- 1) Handgrip
- 2) On/off switch
- 3) Suction power control
(Electronic model only)
- 4) Air exhaust micro-filter hatch cover
- 5) Full-bag indicator
- 6) Dust bag holder hatch cover
- 7) Carpet/floor brush (according to the model)
- 8) Upholstery nozzle
- 9) Crevice tool
- 10) Extension tube
- 11) Accessory for delicate floors of the "Explora" brush (optional - according to the model)

Setting up for use

Assembling the handgrip

To fit the handgrip to the body of the broom, simply push it in firmly until it clicks into place (fig.1).

To disengage, press on the spring clips with one hand while pulling the handgrip upwards with the other (fig.2).

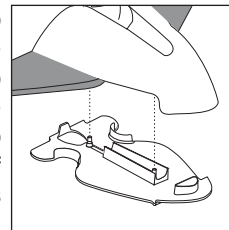
Fitting on the accessories

To fit your machine with the correct accessory, simply push in the attachment until firmly in place.

- A) **"Explora" brush (some models only):** Cleans dust efficiently from both hard floors or mats and carpet. Thanks to the articulated fins, this model is particularly suited to cleaning right up close to furniture and into corners. (Fig. 3). For cleaning wider areas, simply rotate the brush to use the total width (Fig. 4).

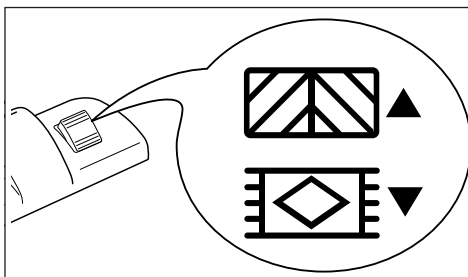
Accessory for delicate floors of the "Explora" brush (some models only) The accessory features felt strips for using the brush on delicate surfaces such as parquet and treated marble.

To fit the accessory to the base of the "EXPLORA" brush, line up the two pins on the accessory with the two holes on the bottom of the brush and press until it clicks into place.



Carpet/floor brush (some models only)

The carpet/floor nozzle has a two position foot-operated lever (fig. 6).



when the lever is set to 'hard floors' (▲), the brushes are extended for cleaning hard flooring surfaces (marble, linoleum, bathroom floors etc.).

when the lever is set to 'carpets' (▼), the brushes are withdrawn for cleaning textiles (carpet, rugs etc.).

- B) **Multi-purpose upholstery nozzle:** particularly suitable for cleaning sofas, chairs, upholstery, car interiors, blankets, mattresses, drapes, curtains, etc. (fig.5).
- C) **Crevice tool:** Ideal for cleaning corners, skirting boards, etc. (fig. 6).

For cleaning under low furniture

Insert the required accessory suitable for the type of cleaning job.

When using the carpet/floor brush, for maximum suction efficiency, turn the swivel joint of the brush 180° (Fig. 7)

Proceed with cleaning by passing the appliance back and forward. Use the extension tube for cleaning under low furniture (10).

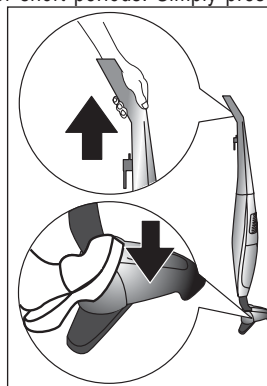
Cleaning high areas or ceilings

Fit the handgrip with the extension tube and the recommended attachment. Use both hands to hold the appliance.

“Parking” position (only models with “Explora” brush)

During cleaning operations, the appliance can be left in upright position for short periods. Simply press downwards on the sweeper to insert the protruding part of the brush joint into its guides. (Fig. 8)

To begin work again, maintain the brush on the ground by pressing with the foot, and pull the sweeper handgrip upwards until the brush joint is released.



Operating Instructions

Unwind the power cord and plug in the machine. The cord storage hook swivels for quick release (fig.9).

Switching on the machine

To operate the machine, switch (2) must be on position (I). The Electronic model has a slide switch for electronic suction control.

It is recommended to position the slide switch to the minimum setting before switching on the machine (fig. 10).

Electronic controls allow you to adjust suction power to the surface to be cleaned.

- **Maximum power:** for carpets, corners, borders, heavy dirt (grit, bread crumbs, etc.).
- **Medium power:** for energy saving and reduced noise when cleaning hard floors and upholstery.
- **Minimum power:** indispensable for vacuuming delicate textiles and upholstery, to avoid strong suction on the fabric which may tear the fabric and reduce cleaning performance.

Cleaning and Maintenance

Before carrying out cleaning or maintenance, always remove the the pulg from the power socket.

Full-bag indicator (5)

The full-bag indicator is on the lower part of the broom and is activated when the suction hose is blocked or the dust bag is excessively full.

Changing the dust bag

Remove hatch cover (6) by pulling it outwards (fig.11)

Release the dust bag.

Fit with a new dust bag, making sure to slide the cardboard collar correctly into its grooves (fig. 12-13).

Replace the hatch cover and secure in place by pressing until it locks (fig.14).

Care of the motor filter

In order to maintain the maximum suction efficiency, and to ensure that the motor is adequately cooled and that the air vented from the appliance contains no dust particles, the motor filter should be cleaned regularly. Wash the motor filter in water with a little household detergent, and allow to dry thoroughly before replacing (fig.15).

Replacing the microfilter/s

To replace the foam filter, lift the front air exhaust grille and remove filter. Replace with a new filter and close the grille pressing it down firmly (Fig. 16). The Foam filter should be changed every 2-3 months to reduce the circulation of bacteria in the air.

Storing the machine

Store leaning against a wall with the power head with brush down to prevent slipping. Or else, hang on the wall by the hole in the handgrip on a nail, hook, or a screw with plug.

FRANÇAIS

Conseils

- 1) Lisez attentivement le mode d'emploi.
- 2) Avant de mettre votre appareil en marche, assurez-vous que tous les filtres nécessaires soient bien en place.
- 3) Contrôlez les filtres périodiquement et veillez à les nettoyer ou à les remplacer si nécessaire.
- 4) Après avoir lavé éventuellement les filtres qui en avaient besoin, assurez-vous qu'ils soient parfaitement secs avant de les remettre en place.
- 5) N'approchez pas aux yeux, aux oreilles, au nez, etc., le trou d'aspiration de votre appareil quand il est en marche.
- 6) N'aspirez pas d'objets incandescents (tisons, mégots etc.)
- 7) Débranchez toujours la fiche de la prise de courant quand votre appareil n'est pas utilisé ou avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage de l'appareil même.
- 8) N'essayez pas de mettre en marche un appareil qui paraît défectueux.
- 9) Ne passez pas votre appareil sur le câble électrique, afin d'éviter d'endommager son isolation.
- 10) Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- 11) Gardez votre appareil hors de la portée des enfants ou de personnes inaptes.
- 12) Employez votre appareil uniquement pour vos opérations ménagères ou suivant les instructions du mode d'emploi.
- 13) Pour toutes réparations, adressez-vous exclusivement à votre revendeur ou directement à un Service Après-Vente autorisé.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des changements aux appareils ainsi qu'à la remise des accessoires, sans aucun préavis. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange ainsi que les accessoires d'origine et ce afin de ne pas réduire l'efficacité de votre appareil et de pouvoir bénéficier de la garantie.

Description

- 1) Poignée manche
- 2) Interrupteur marche/arrêt
- 3) Régulateur de la puissance d'aspiration (uniquement sur version Electronique)
- 4) Grille logement micro-filtres sortie d'air
- 5) Indicateur sac plein
- 6) Couvercle logement sac à poussières
- 7) Brosse tapis/sols (différente selon les modèles)
- 8) Suceur pour capitonnés
- 9) Suceur plat effilé
- 10) Tuyau rigide de rallonge
- 11) Accessoire pour sols délicats de la brosse "Explora" (en fonction du modèle)

Préparation à l'emploi

Montage de la poignée

Pour accrocher la poignée au corps du balai, il suffit de la pousser bien à fond jusqu'à ce que les boutons de fixation fassent un déclic (fig.1).

Pour la décrocher, appuyez sur les boutons de fixation avec les doigts d'une main et en même temps tirez-la avec l'autre main vers le haut (fig.2).

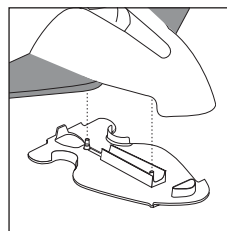
Montage des accessoires

Pour accrocher parfaitement les accessoires à votre appareil, il faut les pousser bien à fond.

- A) **Brosse tapis/sols "Explora" (en fonction du modèle):** aspire avec efficacité la poussière sur les sols et moquettes. Grâce aux volets articulés prévus, particulièrement pratique pour aspirer autour des meubles et dans les coins (Fig. 3). Pour aspirer de grandes surfaces, tourner la brosse pour utiliser toute la largeur de cette dernière (Fig. 4).

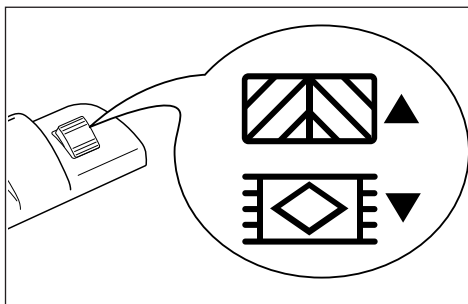
Accessoire pour sols délicats (seulement sur certains modèles):

L'accessoire est muni de feutres qui permettent d'utiliser la brosse sur des surfaces délicates comme le parquet ou le marbre traité. Pour placer l'accessoire à la base de la brosse "EXPLORA" aligner les deux ergots de l'accessoire sur les deux trous qui se trouvent sur le fond de la brosse et pousser pour les enclencher.



Brosse tapis/sols

La brosse tapis/sols dispose d'une commande à pédale avec deux positions (fig. 3).



quand la pédale est enfoncée du côté du symbole "sols durs" (), les poils se positionnent à l'extérieur pour rendre plus efficace le nettoyage des sols durs (marbre, carrelage, linoléum, etc.).

quand la pédale est enfoncée du côté du symbole "tapis" (), les poils sont à l'intérieur et la brosse est prête pour nettoyer les surfaces textiles (moquette, tapis, etc.).

- B) **Suceur multi-usages pour capitonnés:** convient particulièrement pour le nettoyage de canapés, chaises, tapisseries, intérieures de voitures, couvertures, matelas, rideaux, etc. (fig. 5).
- C) **Suceur plat effilé:** convient pour nettoyer les coins, les bords, etc. (fig. 6).

Nettoyage sous meubles bas

Enclencher l'accessoire nécessaire pour procéder au nettoyage.

En cas d'utilisation de la brosse tapis/sols, tourner à 180° l'articulation de la brosse pour une aspiration optimale (fig. 7).

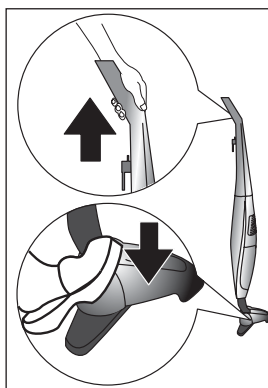
Nettoyer en effectuant un mouvement de va et vient. En cas de meuble grande profondeur, utiliser le tuyau de rallonge (10).

Pour nettoyer des endroits situés en hauteur ou au plafond

Accrochez avec soin bien à fond le tuyau rigide de rallonge et l'accessoire de nettoyage approprié. Utilisez vos deux mains pour soutenir le balai électrique.

Position d'arrêt (seulement modèles avec brosse "Explora")

Durant les opérations de nettoyage, l'appareil peut être laissé en position verticale durant de brèves périodes: baisser le balai vers le bas jusqu'à introduire la saillie de l'articulation de la brosse dans les guides correspondants (Fig. 8). Pour reprendre le travail, maintenir la brosse avec un pied, et tirer la poignée du balai vers le haut jusqu'au blocage de l'articulation de la brosse.



Mode d'emploi

Déroulez le câble d'alimentation et branchez la fiche. Le câble est retenu par un crochet à détachement rapide. Faites tourner le crochet pour libérer le câble (fig. 9).

Fonctionnement

Pour allumer l'appareil, placez l'interrupteur (2) sur la position (I). La version électronique est équipée d'un curseur pour le contrôle électronique de la puissance. Avant d'allumer l'appareil il est recommandé de garder le curseur sur la position minimum (fig.10).

La régularisation électronique permet de varier la puissance d'aspiration afin de l'adapter au type de surface à traiter.

- **Puissance maximum:** est conseillée pour les revêtements textiles, les coins, les bords et la grosse saleté (petits cailloux, miettes de pain etc.).
- **Puissance moyenne:** permet d'économiser de l'énergie et rend l'appareil plus silencieux. Cette position est largement suffisante pour éliminer la poussière sur les sols durs et les tapisseries.
- **Puissance minimum:** est indispensable pour aspirer des objets délicats et légers tels que les revêtements textiles en tissu léger, afin d'éviter que le tissu ne soit aspiré et rende ainsi difficile l'opération de nettoyage.

Nettoyage et entretien de votre appareil

Retirer toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien.

Indicateur de sac plein (5)

L'indicateur sac plein est situé sur la partie inférieure du balai et se met en marche quand le conduit d'aspiration est bouché ou quand le sac à poussières en papier est trop plein.

Remplacement sac à poussières

Enlevez le couvercle (6) en le tirant vers l'extérieur (fig. 11). Désenfiler le sac à poussières de son logement. Insérez le nouveau sac, en veillant à enfiler le petit carton dans les coulisses relatives (fig. 12-13).

Remettez le couvercle et fermez-le en appuyant bien à fond jusqu'à ce qu'on entende un déclic (fig. 14).

Entretien du filtre moteur

Pour obtenir une aspiration optimale, un excellent refroidissement du moteur, un nettoyage parfait et l'absence de particules de poussière dans l'air évacué, il est indispensable que le filtre moteur soit toujours propre. Pour cela, il suffit de le laver périodiquement avec de l'eau et du détergent et de le remettre dans son logement lorsqu'il est sec (fig. 15).

Remplacement micro-filtre(s)

Soulevez la grille de fixation et retirez le filtre. Placez un nouveau filtre et refermez en appuyant bien à fond (Fig. 16). Il est vivement conseillé de changer souvent le micro-filtre (environ tous les 2-3 mois) pour éviter la circulation de bactéries dans l'air ambiant.

Pour ranger l'appareil

Appuyez-le contre un mur avec la brosse combinée tapis/sols, brosse vers l'extérieur pour ne pas la faire glisser. Ou bien, accrochez-la au mur à l'aide d'un clou ou mieux d'une vis à cheville à enfiler dans le trou fait exprès situé sur le manche.

DEUTSCH

Sicherheitshinweise

- 1) Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.
- 2) Bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen, vergewissern Sie sich, daß die notwendigen Filter korrekt eingesetzt wurden.
- 3) Überprüfen Sie den Zustand der Filter regelmäßig: eventuell bürsten oder ersetzen Sie sie.
- 4) Setzen Sie die waschbaren Filter nach deren Reinigung erst wieder ein, nachdem sie vollständig getrocknet sind.
- 5) Nähern Sie sich der Saugöffnung in Betrieb niemals mit Augen, Ohren, Nase, usw.
- 6) Saugen Sie keine brennenden Gegenstände auf (Holzscheite, Zigarettenstummel, usw.).
- 7) Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Dose, bevor Sie das Gerät wegstellen oder irgendwelche Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen.
- 8) Versuchen Sie nicht das Gerät in Betrieb zu setzen, wenn es Ihnen beschädigt erscheint.
- 9) Fahren Sie mit dem Gerät niemals über das Stromkabel, die Isolierung könnte dabei beschädigt werden.
- 10) Ziehen Sie niemals am Stromzufuhrkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Dose zu ziehen.
- 11) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Betrieb des Geräts nicht vertraut sind.
- 12) Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den Hausgebrauch und halten Sie sich dabei an die in diesem Handbuch gegebenen Hinweise.
- 13) Für Reparaturarbeiten wenden Sie sich ausschließlich an die Verkaufsstelle oder direkt an eine Kundendienststelle.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an den Geräten und an der Lieferung der Zubehörteile vorzunehmen. Verwenden Sie ausschließlich originale Zubehör- und Ersatzteile, nur dadurch kann die dauerhafte Betriebstüchtigkeit Ihres Geräts und die Gültigkeit der Garantie gewährleistet werden!

Gerätebeschreibung

- 1) Handgriff
- 2) Ein-/Ausschalttaste
- 3) Saugkraftregler (nur bei Elektronik-Ausführung)
- 4) Mikrofilterraum-/Abluft-Gitter
- 5) Staubbeutelfüllanzeige
- 6) Staubbeutelraum-Deckel
- 7) Saugbürste für Teppiche/Glattböden (je nach Modell verschieden)
- 8) Polstermöbeldüse
- 9) Fugendüse
- 10) Verlängerungsrohr
- 11) Zubehör für empfindliche Böden für die Bürste „Explora“ (nur bei einigen Modellen)

Vorbereitung für den Gebrauch Montage des Griffteils

Um den Griffteil am Besenkörper anzubringen, drücken Sie ihn hinein, bis die Druckknöpfe einschnappen (Abb.1). Um den Griffteil wieder zu entfernen, drücken Sie mit den fingern einer Hand auf die Druckknöpfe, während Sie mit der anderen Hand den Griff nach oben ziehen (Abb.2).

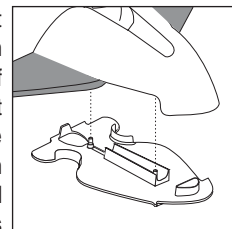
Anbringen der zubehöerteile

Die Zubehörteile werden korrekt am Gerät angebracht, indem sie kräftig hineingedrückt werden.

- A) **Saugbürste für Teppich/Glattböden „Explora“ (nur bei einigen modellen)** : saugt gründlich den Staub sowohl von Glattböden als auch von Teppichen oder Teppichböden ab. Dank der verstellbaren Klappen ist diese Bürste besonders für Saugarbeiten an Möbel oder in Ecken (Abb.3) geeignet. Zum Saugen von größeren Flächen drehen Sie einfach die Bürste, um so ihre Gesamtbreite auszunutzen (Abb.4).

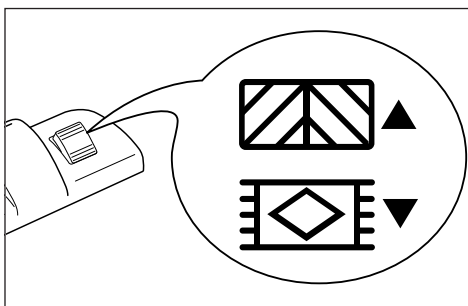
Zubehör für empfindliche Böden für die Bürste

„Explora“ (nur bei einigen Modellen): Durch das mit Filz ausgestattete Zubehörteil ist es möglich, die Bürste auf empfindlichen Böden wie Parkett – und behandelte Marmorböden zu verwenden. Zum Einsetzen des Zubehörs an der Basis der Bürste „EXPLORA“ wie folgt vorgehen: die beiden kleinen Zapfen auf dem Zubehörteil mit den an der Unterseite der Bürste befindlichen Löcher ausrichten und nach unten drücken bis die Zapfen eingerastet sind.



Kombinationsdüse

Die Kombinationsdüse auf den Saugstutzen stecken und darauf achten, daß sie gut einrastet. Die Kombinationsdüse ist mit einer Umstell-Fußtaste (2 Stellungen) ausgerüstet, die die Saugarbeit sowohl auf Teppichen als auch auf Glattböden ermöglicht (Abb. 6).



Bei Fußtaste auf Stellung "Glattböden" (☐▲) sind die Bürsten ausgezogen und es können Glattböden (Marmor, Parkett, Linoleum, usw.) perfekt gereinigt werden.

Bei Fußtaste auf Stellung "Teppiche" (◻▼) sind die Bürsten eingezogen und es können textile Bodenbeläge (Teppichböden, Teppiche usw.) perfekt abgesaugt werden.

- B) **Kombidüse für Polstermöbel:** Sie eignet sich besonders zum Reinigen von Sofas, Sesseln, Wandverkleidungen, Fahrzeuginnen, Decken, Matratzen, Vorhänge, usw. (Abb. 5).
- C) **Fugendüse:** Sie eignet sich für die Reinigung von Ecken, Rändern, usw. (Abb. 6).

Reinigen unter niedrigen Möbelstücken

Bringen Sie das für die vorzunehmende Reinigungsarbeit geeignete Zubehörteil an.

Wenn Sie die Saugbürste für Teppiche/Glattböden benutzen, drehen Sie das Gelenk der Bürste um 180°, so erreichen Sie eine optimale Saugleistung (Abb. 7)

Fahren Sie zum Reinigen mit der Bürste vor und zurück. Bei besonders tiefen Möbelstücken, verwenden Sie das Verlängerungsrohr (10).

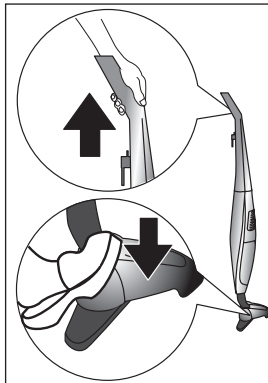
Reinigen an hohen Stellen oder an der Zimmerdecke

Bringen Sie das Verlängerungsrohr an, indem Sie es fest einstecken. Bringen Sie dann das für die vorzunehmende Reinigungsarbeit geeignete Zubehörteil an. Benutzen Sie

beide Hände, um das Gerät hochzuhalten.

Parkstellung (nur bei Modellen mit Explora Bürste)

Während der Reinigungsarbeiten, kann das Gerät kurzzeitig senkrecht stehen gelassen werden. Dazu drücken Sie den Besen soweit nach unten, bis die Überstände des Bürstengelenks in die entsprechenden Führungen einrasten (Abb. 8). Wenn Sie schließlich die Arbeit wieder aufnehmen möchten, halten Sie mit einem Fuß die Bürste am Boden fest und ziehen Sie den Besen am Handgriff hoch, bis das Bürstengelenk wieder entriegelt ist.



Gebrauchsanweisung

Das Stromzufuhrkabel abwickeln und den Stecker in die Steckdose stecken. Das Kabel wird von einem Kabelhaken mit Schnellauslösung gehalten. Um den Kabel loszulösen, den Haken drehen (Abb. 9).

Betrieb

Das Gerät einschalten, indem Sie den Schalter in die Position (I) bringen. Die Elektronik-Ausführung ist mit einem Schieber ausgestattet, der die Saugkraft elektronisch kontrolliert.

Bevor Sie das Gerät einschalten, empfiehlt es sich, den Schieber auf die niedrigste Stufe einzustellen (Abb. 10).

Die elektronische Saugkraftregelung ermöglicht das Anpassen der Saugkraft an die zu behandelnde Oberfläche.

- **Volle Leistungsstärke:** auf textilen Bodenbelägen, in Ecken, bei hartnäckigem Schmutz (Steinchen, Brotkrümel, usw.).
- **Mittlere Leistungsstärke:** energiesparend und geräuschärmer, eignet sich für die alltäglich anfallenden Saugarbeiten auf Glatt- und Teppichböden.
- **Niedrigste Leistungsstärke:** unerlässlich beim Reinigen von empfindlichen und leichten Materialien, wie z.B. Bezüge aus dünnem Stoff, da der Stoff dabei nicht eingesaugt wird.

Reinigung und Wartung des Geräts

Vor sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist immer der Netzstecker aus der Dose zu ziehen!

Staubbeutelfüllanzeige (5)

Die Staubbeutelfüllanzeige befindet sich auf dem unteren Teil des Geräts und leuchtet auf, falls das Ansaugrohr verstopft oder der Staubbeutel zu voll ist.

Austauschen des Staubbeutels

Den Deckel (6) abnehmen, indem Sie ihn nach außen ziehen (Abb. 11).

Nehmen Sie den Staubbeutel aus seinem Sitz.

Den neuen Staubbeutel einsetzen, dabei darauf achten, daß der Karton in die vorgesehene Führungslinie einzusetzt wird (Abb. 12-13).

Den Deckel wieder aufsetzen und schließen, indem Sie darauf drücken, bis er hörbar einrastet (Abb. 14).

Austauschfilter-Wechsel

Befestigungsbügel, in der Mitte des unteren Geräteteils angebracht, entriegeln. Den Griff des Filtereinsatzes heben und nach außen ziehen. Austauschfilter herausnehmen und einen neuen einsetzen und mit der Pappscheibe in die Filtereinsatzöffnung schieben. Filtereinsatz in die beiden oberen Führungen an der Geräteunterseite einsetzen und bis zum Anschlag nach hinten schieben (Abb. 15).

Austauschen des Mikrofilters

Heben Sie das Haltegitter hoch und entnehmen Sie den Filter. Setzen Sie einen neuen ein und schließen Sie, indem Sie fest nach unten drücken (Abb. 16). Der Mikrofilter soll öfters ausgetauscht werden (ungefähr alle 2-3 Monate), ansonsten könnten Bakterien in die Luft ausströmen.

Aufbewahren des Geräts

Stellen Sie das Gerät an die Wand, die Borsten der Saugbürste sollten ausgefahren sein, damit es nicht rutscht. Sie können das Gerät aber auch an einen Nagel, oder besser an eine mit Dübel befestigte Schraube hängen. Der Griff ist dazu mit einer eigenen Öffnung versehen.

NEDERLANDS

Waarschuwingen

- 1) Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen door.
- 2) Voordat u het apparaat in werking stelt dient u zich ervan te verzekeren dat de noodzakelijke filters op hun plaats zitten.
- 3) Controleer regelmatig de filters en kijk of ze dienen te worden geborsteld of te worden vervangen.
- 4) Voordat u de gewassen filters weer in gebruik neemt dient u er zeker van te zijn dat ze perfect droog zijn.
- 5) Met de zuigmond geen ogen, oren, neus enz. naderen, wanneer het apparaat in werking is gesteld.
- 6) Geen gloeiende voorwerpen opzuigen zoals sigarettepeuken enz.
- 7) Haal steeds de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is of alvorens onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uit te voeren.
- 8) Het apparaat niet in werking stellen wanneer het defect lijkt te zijn.
- 9) Het apparaat niet over het snoer trekken, dit om beschadiging van de isolatie te voorkomen.
- 10) Niet aan het snoer of het apparaat zelf trekken om het snoer uit het stopcontact te halen.
- 11) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- 12) Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden of zoals in de gebruiksaanwijzingen beschreven.
- 13) Voor reparaties dient u zich uitsluitend tot u eigen verkoper of een bevoegd technisch centrum te wenden.

De fabrikant behoudt zich het recht om eventuele veranderingen aan het apparaat en de uitrusting van accessoires aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving. Het wordt aangeraden alleen originele reserveonderdelen en accessoires te gebruiken. Dit om de werkzaamheid van u apparaat te waarborgen en om de garantie van het apparaat niet te laten vervallen.

Beschrijving

- 1) Handvat
- 2) Aan/uit schakelaar
- 3) Zuigkracht regelaar
(alleen Electrische versie)
- 4) Roosteropening microfilters luchtuitgang
- 5) Indicator stofzuigzak vol
- 6) Dekselopening stofzuigzak
- 7) Tapijten-/vloerenborstel (afhankelijk van het model)
- 8) Mondstuk voor bekledingen
- 9) Spleetmondstuk
- 10) Harde verlengbuis
- 11) Hulpstuk delicate vloeren voor borstel "Explora"
(alleen sommige modellen)

Vorbereiding tot gebruik

Montage van het handvat

Om het handvat vast te maken aan het lichaam van de stofzuiger is het voldoende om het diep naar binnen te drukken totdat u de klik van de drukknoppen hoort (fig.1).

Om het handvat los te maken dient u de drukknoppen ingedrukt te houden met de vinger van uw hand en tegelijkertijd dient u met de andere hand het handvat naar boven te trekken (fig.2).

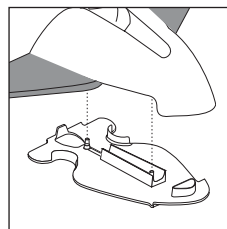
Montage accessoires

Voor een perfecte aanhechting van de accessoires op het apparaat dient u deze goed en diep naar binnen te drukken.

- A) **Tapijt-/vloerborstel (nur bei einigen Modellen):** zuigt efficiënt stof op van harde vloeren en tapijt of vasttapijt. Dankzij de beweegbare zijelementen wordt stofzuigen vlakbij een meubel of in een hoek kinderspel (Fig. 3). Om grote oppervlakken te stofzuigen volstaat het de borstel te draaien, om er het maximaal bereik van te benutten (Fig. 4).

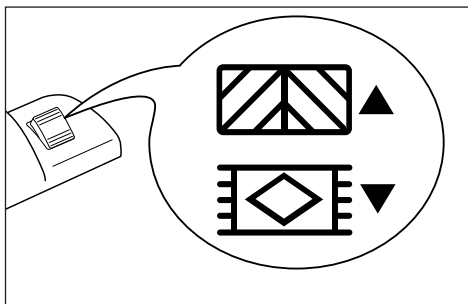
Hulpstuk delicate vloeren voor borstel "Explora" (alleen sommige modellen): Hulpstuk voorzien van viltjes, om de borstel te gebruiken op delicate vloeren zoals parket en behandeld marmer.

Om het hulpstuk aan te brengen op de borstel "EXPLORA", de twee pinnen op het hulpstuk uitrichten met beide gaten onderaan de borstel en duwen tot de onderdelen vastklikken.



Borstel voor tapijt/vloeren

De borstel voor tapijt/vloeren beschikt over een pedaalbediening met twee standen (fig. 3).



Wanneer de pedaal wordt ingedrukt op het symbool "harde vloeren" (▧▲) komen de borstelharen naar buiten om harde vloeren beter schoon te maken (marmer, badkamer, linoleum, enz.).

Wanneer de pedaal wordt ingedrukt op het symbool "tapijten" (◻◻▼) worden de borstelharen ingetrokken om oppervlakken in textiel beter schoon te maken (vasttapijt, tapijten, enz.).

- B) **Mondstuk veelgebruik voor bekledingen:** Speciaal geschikt voor de schoonmaak van divans stoelen, bekledingen, autointerieurs, dekens, matrassen, gordijnen enz. (fig.5).
- C) **Spleetmondstuk:** geschikt voor de schoonmaak van hoeken, randen enz. (fig.6).

Schoonmaak onder lage meubels

Breng het gewenste accessoire aan voor de schoonmaak. Indien de tapijt-/vloerborstel wordt gebruikt, dient de borstel 180° te worden gedraaid voor een optimaal zuigresultaat (Fig. 7).

Ga met de borstel vooruit en achteruit. Ingeval van diepe meubels, wordt de verlengbuis (10) gebruikt.

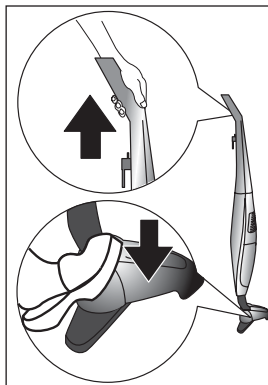
Schoonmaak van hoge plekken of het plafond

Maak zorgvuldig en diep naar binnen drukkend de harde verlengbuis en het passend accessoire vast. Gebruik beide handen om de stofzuiger vast te houden.

Parkeerstand (alleen modellen met "Explora")

Tijdens het stofzuigen, kan het apparaat gedurende korte periodes verticaal worden gezet. Het volstaat het apparaat naar beneden te duwen tot de uitstekende delen van de borstelscharnier in hun relatieve uitsparing passen (Fig. 8).

Om het werk te hervatten, de borstel met de voet tegen de vloer houden en het apparaat met het handvat naar boven trekken tot de borstel wordt vrijgegeven.



Gebruiksaanwijzing

Maak de voedingskabel los en steek de stekker in het stopcontact. De kabel wordt vastgehouden door een snellosmaak-haak. Wanneer u de haak draait komt de kabel vrij (fig.9).

Inwerkingstelling

Om het apparaat aan te doen dient u de schakelaar (2) op de positie (I). De elektronische versie is voorzien van een schakelaar voor de elektronische controle van de zuigkracht. Alvorens het apparaat aan te doen is het raadzaam om de schakelaar op de minimum positie te zetten (fig.10).

De elektronische regeling staat toe de zuigkracht te variëren aangepast aan het te behandelen oppervlakte.

- De maximale potentie is raadzaam voor stoffen vloeren, hoeken, randen en zwaar vuil (steentjes, broodkruimels enz.)
- De gemiddelde potentie staat toe elektrische energie te besparen, maakt het apparaat stiller en is voldoende om stof van harde vloeren en bekledingen te verwijderen.
- De minimale potentie is onmisbaar om delicate en lichte voorwerpen te stofzuigen. B.v bekledingen van lichte stof, dit om te vermijden dat de stof in de slang wordt gezogen wat de schoonmaak bemoeilijkt.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUDT VAN HET APPARAAT

Alvorens willekeurige schoonmaak of onderhoudswerkzaamheden te verrichten dient u zich ervan te verzekeren dat de stekker uit het stopcontact is.

Indicator volle stofzak (5)

De aanwijzer volle stofzak is geplaatst op het onderste gedeelte van de stofzuiger en wordt geactiveerd wanneer de zuigbuis verstopt, of de papieren stofzuigzak te vol is.

Vervanging stofzuigerzak

Verplaats het deksel (6) hem naar buiten trekkend (fig. 11). De stofzak nit zijn plaats halen.

Breng de nieuwe zak aan eroplettend het kaartje op de hiervoor bestemde railtjes aan te brengen (fig.12-13).

Zet de deksel weer terug en sluit hem diep naar binnen drukkend totdat u een klik hoort (fig.14).

Onderhoud van de motorfilter

Om het beste zuigvermogen, optimale motorkoeling en absolute zuiverheid en stofvrijheid van de uitgeblazen lucht te garanderen, is het raadzaam de stoffen motorfilter altijd schoon te houden. Regelmatig wassen met water en een gewoon wasmiddel is voldoende. Als de filter droog is, kan hij weer op het rooster geplaatst worden (fig.15).

Vervanging microfilter(s)

Til het bevestigingsrooster op en haal de filter eruit. Zet er een nieuwe in en druk hem diep naar binnen (Fig. 16). U doet er goed aan de microfilter vaak te vervangen (ongeveer elke 2 à 3 maanden) om de circulatie van bacterien in de omgeving te voorkomen.

Terugzetten van het apparaat

Zet het apparaat tegen de muur met de borstel naar buiten stekend zodat hij niet uitglijdt. Ofwel dient u hem vast te maken aan de muur d.m.v een spijker of nog beter een schroef die in de hiervoor bestemde opening op het handvat kan worden geschoven.

ESPAÑOL

Advertencias

- 1) Lea atentamente estas instrucciones.
- 2) Antes de encender el aparato, cerciórese de que los filtros necesarios se encuentren en su sitio.
- 3) Controle los filtros periódicamente. Si fuera necesario cepíllelos o cámbielos.
- 4) Si por necesidad ha lavado los filtros, asegúrese de que estén completamente secos antes de instalarlos nuevamente.
- 5) Cuando el aparato esté funcionando, no ponga cerca de los ojos, orejas y de la nariz el orificio de aspiración.
- 6) No aspire objetos encendidos (cigarrillos, etc.)
- 7) Desenchufe siempre el aparato cuando no se utilice o antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza del mismo.
- 8) Si el aparato le parece defectuoso, no lo ponga en funcionamiento.
- 9) No pase el aparato sobre el cable eléctrico a fin de evitar que se dañe el aislamiento.
- 10) No tire del cable de alimentación para extraer el enchufe de la toma.
- 11) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños o de personas incapaces.
- 12) El aparato está destinado únicamente al uso doméstico, siguiendo las instrucciones de este manual.
- 13) Para las reparaciones, acuda exclusivamente a su vendedor o a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.

El fabricante se reserva el derecho a introducir cambios en el aparato y en sus accesorios sin previo aviso. Recomendamos el uso de repuestos y accesorios originales para mantener inalterada la eficacia del aparato y para no anular su garantía.

Descripción

- 1 Empuñadura mango
- 2) Interruptor de encendido/apagado
- 3) Regulador de la potencia de aspiración (sólo versión Electrónica)
- 4) Parrilla espacio micro-filtros de salida del aire
- 5) Indicador bolsa llena
- 6) Tapa del contenedor de la bolsa recoge-polvo
- 7) Cepillo alfombras/suelos (diferente según el modelo)
- 8) Boquilla para acolchados
- 9) Boquilla para espacios difíciles
- 10) Tubo rígido de extensión
- 11) Accesorio para suelos delicados para suelos/alfombras "Explora" (según los modelos)

Preparación para el uso

Montaje del mango

Para colocar el mango en el cuerpo de la escoba, empujelo hacia adentro hasta que los pulsantes hagan click (fig.1).

Para quitarlo, tenga presionados los pulsantes con los dedos de una mano y al mismo tiempo con la otra mano tírelo hacia arriba (fig.2).

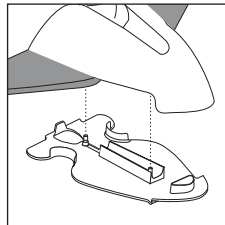
Montaje de los accesorios

Para la correcta conexión de los accesorios al cuerpo de la máquina es necesario empujarlos bien hacia dentro.

- A) **Cepillo alfombras/suelos "Explora" (en algunos modelos):** aspira eficazmente el polvo tanto en suelos duros como en alfombras o moquetas. Gracias a sus aletas articuladas, resulta especialmente cómodo para aspirar en las proximidades de los muebles y en los rincones (fig. 3). Sin embargo, para aspirar en superficies amplias sólo debe girar el cepillo para aprovechar toda su amplitud (fig. 4).

Accesorio para suelos delicados (según los modelos): El accesorio tiene filtros que permiten utilizar el cepillo sobre superficies delicadas tales como parquet y mármoles tratados.

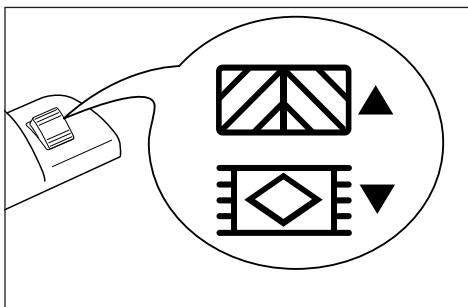
Para colocar el accesorio en la base del cepillo "EXPLORA", alinee los dos pulsadores de desenganche del accesorio con los dos



agujeros en el fondo del cepillo y empuje hasta engancharlos.

Escobilla “alfombras/suelos”

La escobilla para alfombras/suelos posee un mando de pedal con dos posiciones (fig. 6).



al presionar el pedal por el lado del símbolo “suelos duros” (▲), las cerdas se colocan hacia afuera, para limpiar con más eficacia los suelos duros (mármol, madera, linóleo, etc.).

al presionar el pedal por el lado del símbolo “alfombras” (▼), las cerdas se meten y la escobilla está lista para limpiar las superficies textiles (moqueta, alfombras, etc.).

- B) **Boquilla multiusos para acolchados:** ideal sobre todo para la limpieza de sofás, sillas, tapicerías, interior de coches, colchones, cortinas, etc. (fig.5).
- C) **Boquilla para espacios difíciles:** ideal para limpiar las esquinas, bordes, etc. (fig.6).

Para limpiar debajo de muebles bajos

Acople el accesorio deseado apto para efectuar la limpieza.

Si utiliza el cepillo alfombras/suelos, para obtener una aspiración óptima, gire la articulación del cepillo (fig. 7) de 180°.

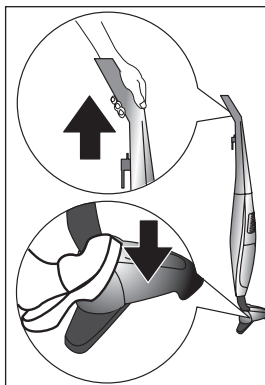
Limpie pasando el aparato hacia delante y hacia atrás. Para muebles profundos, utilice el tubo de extensión (10).

Para limpiar puntos altos o el techo

Coloque el tubo de extensión y el accesorio adecuado. Utilice ambas manos para sostener la escoba eléctrica.

Posición de aparcamiento (modèlos con “Explora”)

Durante las operaciones de limpieza, puede dejar el aparato en posición vertical durante breves instantes. Sólo debe presionar hacia abajo el cepillo hasta lograr introducir las partes salientes de la articulación del cepillo en las guías relativas (fig. 8).



A continuación, para reanudar la limpieza, sujete el cepillo con un pie en el suelo y tire hacia arriba del cepillo por la empuñadura hasta desbloquear la articulación del cepillo.

Instrucciones para el uso

Desenrolle el cable de alimentación y enchufe el aparato. El cable está enrollado en un gancho de desenrollado rápido. Gire el gancho para sacar el cable (fig.9).

Funcionamiento

Para encender el aparato, ponga el interruptor (2) en la posición (I). La versión está dotada de un regulador para el control electrónico de la potencia.

Antes de encender el aparato es aconsejable que tenga el regulador en la posición de mínimo (fig.10).

La regulación electrónica permite variar la potencia de aspiración para adaptarla al tipo de superficie a tratar.

- **Potencia máxima:** es aconsejable para suelos de tejido, esquinas, bordes y muy sucio (piedrecillas, migas de pan, etc.)
- **Potencia intermedia:** permite ahorrar energía eléctrica y disminuye el ruido, es muy eficaz para eliminar el polvo sobre suelos duros y tapicería.
- **Potencia mínima:** imprescindible para aspirar sobre objetos delicados y ligeros como revestimientos en tejido ligero, para evitar la succión de la tela y pueda ser difícil limpiar.

Limpieza y mantenimiento del aparato

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufe el aparato de la toma de corriente.

Indicador de bolsa llena (5)

El indicador para la bolsa llena está situado en la parte inferior de la escoba y se activa cuando el conducto de aspiración está obstruido o bien cuando la bolsa de papel recoge-polvo está demasiado llena.

Sustitución bolsa recoge-polvo

Saque la tapa (6) tirando hacia afuera (fig.11).

Sacar la bolsa recoge-polvo de su sitio.

Meta la nueva bolsa, teniendo cuidado en colocar el cartoncillo en las guías correspondientes (fig.12-13).

Vuelva a colocar la tapa y ciérrela presionando bien a fondo hasta oír un clic de cierre (fig.14).

Mantenimiento del filtro motor

Para garantizar la máxima fuerza de aspiración, el enfriamiento óptimo del motor y la absoluta limpieza y ausencia de polvo en el aire de salida se recomienda mantener limpio el filtro motor. Es suficiente lavarlo periódicamente con agua y normal detergente y una vez seco, volverlo a colocar en su asiento (fig.15).

Sustitución del microfiltro/s

Abra la parrilla frontal de salida de aire y retire el filtro.

Remplácelo por uno nuevo y cierre la parrilla (Fig. 16).

Sería aconsejable cambiar a menudo el microfiltro (cada 2-3 meses) para evitar la circulación de bacterias en el aire del ambiente.

Para guardar el aparato

Apóyelo contra la pared con el cepillo alfombras/suelos con las cerdas hacia afuera para que no resbale o bien, cuélguelo en la pared con un clavo o con un tornillo (encontrará el agujero correspondiente en la empuñadura).

PORTUGUÊS

Advertências

- 1) Ler com muita atenção todas as instruções deste manual.
- 2) Antes de ligar o aparelho, verificar se os filtros necessários estão bem colocados em seu lugar.
- 3) Controlar periodicamente todos os filtros e, se for o caso, escová-los ou substituí-los.
- 4) Caso for necessário lavar os filtros, verificar que estejam bem secos antes de colocá-los novamente no seu lugar.
- 5) Nunca encostar aos olhos, ao nariz, etc., o orifício de aspiração quando o aparelho está a funcionar.
- 6) Nunca aspirar partes encandescentes (brasas, cigarros, etc.).
- 7) Tirar sempre a ficha da tomada de corrente eléctrica quando o aparelho não está sendo utilizado ou antes de efectuar qualquer operação de manutenção e/ou limpeza do mesmo aparelho.
- 8) Não ligar nem utilizar o aparelho se apresentar qualquer tipo de defeito.
- 9) Nunca se deve passar o aparelho por cima do cabo eléctrico, para evitar de danificar o sistema de isolamento.
- 10) Nunca se deve puxar o cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada de corrente eléctrica.
- 11) Manter sempre o aparelho fora do alcance de crianças e de pessoas incapacitadas.
- 12) Utilizar o aparelho exclusivamente para usos domésticos, seguindo as indicações contidas neste manual de instruções.
- 13) Para eventuais reparações dirigir-se exclusivamente ao Revendedor de confiança ou directamente a um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

O Fabricante reserva-se o direito de introduzir, sem algum aviso prévio, todas as modificações que julgar necessárias.

Aconselha-se utilizar somente partes e peças sobressalentes e acessórios originais para conservar inalterada a eficiência do Vosso aparelho e para não deixar decair a validade da garantia.

Descrição

- 1) Cabo do aparelho
- 2) Interruptor ligado/desligado
- 3) Cursor para regular a força de aspiração (somente na versão Electronic)
- 4) Grelha do postigo micro-filtros da saída do ar
- 5) Indicador do saco recolhedor de pó
- 6) Tampa do postigo do saco recolhedor de pó
- 7) Escova para tapetes/pavimentos (diferente consoante os modelos)
- 8) Bocal para estofados
- 9) Bocal para fissuras
- 10) Tubo rígido de extensão
- 11) Acessório de pavimentos delicados para escova "Explora" (opcional em alguns modelos)

Como utilizar o aparelho

Montagem do cabo

Para inserir o cabo no corpo da vassoura é suficiente empurrá-lo até sentir o estalo dos botões (fig.1).

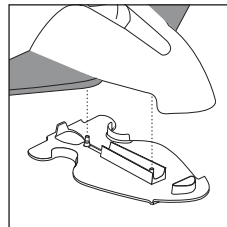
Para desinseri-lo, deve-se carregar nos botões com os dedos de uma mão e, contemporaneamente, com a outra mão puxá-lo para o alto (fig.2).

Como montar os acessórios

Para enganchar perfeitamente os acessórios à base do aparelho, é necessário empurrar com força até ao fundo.

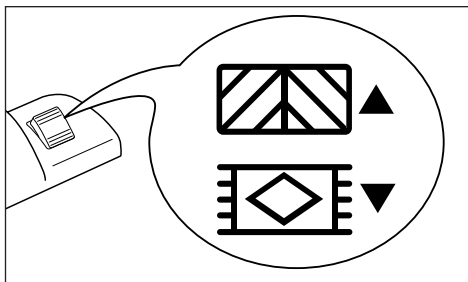
- A) **Escova para tapetes/pavimentos "Explora" (em alguns modelos):** aspira eficazmente o pó, quer em pavimentos duros, quer em tapetes ou carpetes. Graças às asas articuladas é muito cómoda para aspirar junto aos móveis e nos cantos (Fig. 3). Para aspirar em superfícies mais amplas basta girar a escova para aproveitar a largura total (Fig. 4).

Acessório de pavimentos delicados para escova "Explora" (apenas em alguns modelos): acessório dotado de feltros que permitem utilizar a escova em superfícies delicadas, como Parquet e mármore tratados. Para inserir o acessório na base da escova "EXPLORA", alinhe os dois pinos do acessório com os dois orifícios existentes no fundo da escova e pressione até encaixá-los.



Escova para tapetes/pavimentos

A escova para tapetes/pavimentos dispõe de um comando por pedal com duas posições (fig. 6).



quando o pedal é premido para o lado do símbolo de "pavimentos duros" () as cerdas saem para fora, tornando mais eficaz a limpeza dos pavimentos duros (mármore, casa de banho, linóleo, etc.).

quando o pedal é premido para o lado do símbolo de "tapetes" () as cerdas são recolhidas para o interior. A escova está pronta para limpar as superfícies têxteis (alcatifa, tapetes, etc.).

- B) **Bocal múltiplo uso para estofados:** ideal em especial modo para a limpeza de sofás, poltronas, tapeçarias, interior do automóvel, cortinados, cobertores, colchões, etc. (Fig.5).
- C) **Bocal para fissuras:** útil para limpar cantos, bordas, etc. (Fig.6).

Para limpar por baixo de móveis baixos

Inserir o acessório desejado adequado para o tipo de limpeza.

Utilizando a escova para tapetes/pavimentos, para se obter uma aspiração ideal é necessário girar 180° a articulação da escova (Fig. 7).

Efectuar a limpeza andando para a frente e para trás. Em caso de móveis fundos, utilizar o tubo de extensão (10).

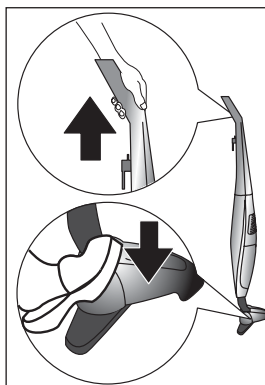
Como limpar os pontos mais altos ou o tecto

Inserir cuidadosamente, empurrando com força até ao fundo, antes o tubo de extensão rígido e, em seguida, o acessório adequado para efectuar a limpeza. Usar ambas as mãos para segurar a vassoura eléctrica.

Posição de pausa

Durante a limpeza, o aparelho pode ser deixado na posição vertical por breves instantes. Basta carregar a vassoura para baixo até inserir as saliências da articulação da escova nas respectivas guias (Fig. 8).

Depois, para recomençar a limpar, manter a escova agarrada ao chão com o auxílio de um pé e puxar a vassoura pelo punho para cima até soltar a articulação da escova.



Instruções para utilizar o aparelho

Soltar o cabo de alimentação e ligar a tomada. O cabo está fixado com um gancho, fácil de abrir: é suficiente rodar este gancho para soltar o cabo (Fig.9)

Funcionamento do aparelho

Para ligar o aparelho deve-se posicionar o interruptor (2) na posição (I). A versão Electronic dispõe de um cursor para o controlo electrónico da potência de aspiração. Antes de ligar o aparelho, é aconselhável colocar o cursor na posição de potência mínima (Fig.10).

A regulagem electrónica permite variar a potência de aspiração para adaptá-la ao tipo de limpeza a efectuar na superfície em questão.

- **Potência máxima:** é aconselhável para efectuar a limpeza de pavimentos alcatifados, cantos, bordas e sujidades pesadas (seixo, migalhas de pão, etc.).
- **Potência intermédia:** permite economizar energia eléctrica e aumenta a silenciosidade do aparelho, sendo mais que suficiente para eliminar o pó de pavimentos duros e tapeçarias.
- **Potência mínima:** é indispensável para aspirar o pó sobre objectos delicados e leves (como, por ex.: revestimentos têxteis de panos finos, para evitar que o tecido seja aspirado e tornando, assim, mais difícil a operação de limpeza).

Limpeza e manutenção do aparelho

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, é necessário desligar a ficha da tomada de corrente eléctrica.

Indicador do saco recolhedor de pó (quando cheio) (5)

Está situado na parte inferior da vassoura e fica ligado quando o conduto está obstruído ou quando o saco de papel que serve para recolher o pó está demasiadamente cheio.

Substituição do saco recolhedor de pó

Tirar a tampa (6) puxando-a para o lado de fora (Fig.11).

Desenfiar o saco recolhedor de pó do seu lugar.

Inserir o saco novo, prestando atenção para enfiar o papel no lugar adequado. (Fig. 12-13).

Pôr novamente a tampa e fechar empurrando até ao fundo, até ouvir o estalo de bloqueio (Fig.14).

Manutenção filtro motor

Para obter a máxima aspiração, um arrefecimento rapido do motor e uma absoluta limpeza do ar em saída é importante manter o filtro motor sempre limpo. É suficiente lavá-lo de vez em quando, com água e detergente e, depois de enxuto, colocá-lo novamente no seu lugar (Fig. 15).

Substituição do/dos micro-filtro/s

Levantar a grelha e tirar o filtro. Colocar um outro novo e fechar, pressionando com força até ao fundo (Fig. 16). É aconselhável substituir frequentemente o micro-filtro (aproximadamente a cada 2 ou 3 meses) para eliminar a possibilidade de circulação de bactérias no ambiente.

Para guardar o aparelho

O aparelho pode ser colocado verticalmente, apoiando-o à parede, com a escova para tapete/pavimentos com as cerdas viradas para a parte externa, para não escorregar. Ou senão, o aparelho pode ser pendurado na parede mediante um parafuso de expansão que deve ser enfiado na abertura existente na parte posterior do cabo.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προειδοποιήσεις

- 1) Διαβάστε με προσοχή το εγχειρίδιο με τις οδηγίες
- 2) Πριν ανάψετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ώστε τα απαραίτητα φίλτρα να βρίσκονται στη θέση τους.
- 3) Ελέγχετε περιοδικά τα φίλτρα, και αν χρειαστεί καθαρίστε τα με μια βούρτσα ή αντικαταστήστε τα.
- 4) Μετά το ενδεχόμενο καθαρίσμα των φίλτρων, σε περίπτωση που είναι απαραίτητο, βεβαιωθείτε ότι είναι απολύτως στεγνά προτού τα επανατοποθετήσετε στη θέση τους.
- 5) Μην πλησιάζετε κοντά στα μάτια, τα αυτιά, τη μύτη, κ.λ.π. το στόμιο τη " συσκευή" ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- 6) Μην αναρροφάτε καυστικές ουσίες όπως αποτσίγαρα, σπρίτσα αναμμένα, κ.λ.π.
- 7) Αποσυνδέετε πάντα το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό της συσκευής.
- 8) Μην κάνετε χρήση της συσκευής που δείχνει πως είναι ελαττωματικό.
- 9) Μην περνάτε τη συσκευή πάνω στο ηλεκτρικό καλώδιο, για να μη χαλάσετε το μονωτικό περίβλημα.
- 10) Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.
- 11) Κρατάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά και από ανήμπορα άτομα.
- 12) Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για οικιακή χρήση και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στο σχετικό εγχειρίδιο.
- 13) Για τις επισκευές απευθύνεστε αποκλειστικά στον πωλητή σας ή σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.

Η κατασκευάστρια εταιρία επιφυλάσσεται να επιφέρει τροποποιήσεις στις συσκευές και στη παροχή των αξεσουάρ χωρίς καμιά προειδοποίηση.
Συνιστάται η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ για να διατηρήσετε ανέπαφη την απόδοση της συσκευής σας και για να μην ακυρωθεί η εγγύηση.

Περιγραφή

- 1) Χειρολαβή
- 2) Διακόπτης αναμμένο-σβηστό
- 3) Ρυθμιστής ισχύος αναρρόφησης (μόνο Ηλεκτρονική απόδοση)
- 4) Κενή γρίλια μικρο-φίλτρων έξοδο αέρα
- 5) Δείκτης πλήρωσης σακούλας
- 6) Κενό καπάκι σακούλας περισυλλυγής σκόνης
- 7) Βούρτσα για δάπεδα-χαλιά (διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο)
- 8) Ακροφύσιο για υφασμάτινα πατώματα
- 9) Ακροφύσιο για σχισμές
- 10) Ακαμπτos σωλήνας προέκτασης
- 11) Εξάρτημα για ευαίσθητα πατώματα για βούρτσα "Explora" (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)

Προετοιμασία για χρήση

Συναρμολόγηση της λαβής

Για να συνδέσετε τη λαβή στο σώμα της σκούπας αρκεί να το πιέσετε μέχρι να ακουστεί το κλείσιμο ασφαλισματος των πλήκτρων (εικ.1).

Για να την αποσυνδέσετε, κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα με τα δάχτυλα του ενός χεριού και παράλληλα με το άλλο χέρι τραβήξτε την προς τα επάνω (εικ.2).

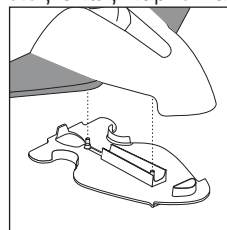
Συναρμολόγηση των εξαρτημάτων

Για ένα τέλειο στερέωμα των εξαρτημάτων στο σώμα της συσκευής αρκεί να πιέσετε και να ασφαλίσετε καλά.

- α) **Βούρτσα για χαλιά/δάπεδα "Explora"** (μόνο σε ορισμένα μοντέλα): απορροφά αποτελεσματικά τη σκόνη από σκληρά πατώματα και από χαλιά ή μοκέτες. Χάρη στα αρθρωτά πτερύγια είναι ιδιαίτερα εύχρηστη για σκούπισμα κοντά στα έπιπλα ή στις γωνίες (Εικ. 3). Αντίθετα, για σκούπισμα σε μεγάλες επιφάνειες αρκεί να γυρίσετε τη βούρτσα για να χρησιμοποιήσετε όλο το πλάτος (Εικ. 4).

Αξεσουάρ για ευαίσθητα πατώματα για βούρτσα "Explora" (μόνο σε μερικά μοντέλα): Πρόκειται για ένα αξεσουάρ με τσόχα που σας επιτρέπει να χρησιμοποιήσετε τη βούρτσα πάνω σε ευαίσθητες επιφάνειες όπως παρκέ και μάρμαρα.

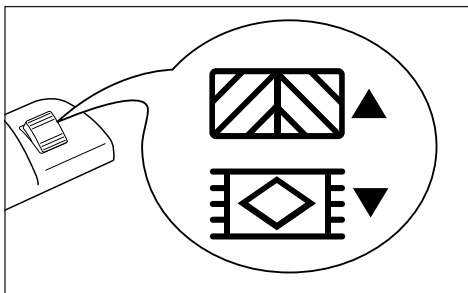
Για να βάλετε το αξεσουάρ στη βάση της βούρτσας "EXPLORA" ευθυγραμμίστε τις δύο προεξοχές πάνω στο αξεσουάρ με τις δύο οπές που υπάρχουν στο κάτω



μέρος της βούρτσας και σπρώξτε μέχρι να συνδεθούν.

Βούρτσα " δύο θέσεων "

Η βούρτσα για χαλιά και δάπεδα διαθέτει ποδοδιακόπτη δύο θέσεων (εικ. 6).



όταν το πεντάλ είναι πατημένο προς την πλευρά του συμβόλου "σκληρά δάπεδα" () η βούρτσα τοποθετείται στο εξωτερικό για να είναι αποτελεσματικότερος ο καθαρισμός των σκληρών δαπέδων (μάρμαρο, μπάνιο, linoleum κλπ.).

όταν το πεντάλ είναι πατημένο προς την πλευρά του συμβόλου "χαλιά" () η βούρτσα αποσύρεται στο εσωτερικό για να καθαρίσει επιφάνειες από ύφασμα (μοκέτες, χαλιά κλπ.).

- β) **Ακρυφύσιο πολλαπλών χρήσεων για παπλώματα:** είναι κατάλληλο ιδιαίτερος για τον καθαρισμό σε ντιβάνια, καρέκλες, ταπετοαρίες, εσωτερικούς χώρους αυτοκινήτου, κουβέρτες, στρώματα, κουρτίνες, κ.λ.π. (εικ.5).
- γ) **Ακροφύσιο για να σχισμές:** κατάλληλο για τον καθαρισμό σε γωνίες, σχισμές, κ.λ.π. (εικ.6).

Για σκούπισμα κάτω από χαμηλά έπιπλα

Συνδέστε το κατάλληλο εξάρτημα για το σκούπισμα.

Αν χρησιμοποιείτε τη βούρτσα για χαλιά/δάπεδα, για καλύτερο σκούπισμα πρέπει να γυρίσετε κατά 180° το σύνδεσμο της βούρτσας (Εικ. 7).

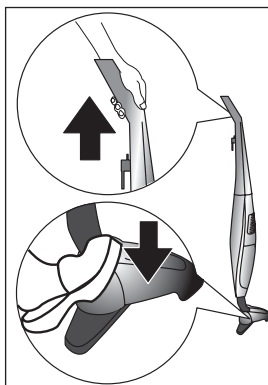
Σκουπίστε μετακινώντας εμπρός-πίσω. Σε περίπτωση επίπλων με μεγάλο βάθος, χρησιμοποιήστε το σωλήνα προέκτασης (10).

Καθαρισμός σε ψηλά σημεία ή στο ταβάνι

Συνδέστε καλά και με προσοχή τον άκαμπτο σωλήνα προέκτασης και το ανάλογο εξάρτημα καθαρισμού. Κρατήστε την ηλεκτρική σκούπα και με τα δύο χέρια προσεχτικά.

Θέση αποθήκευσης (μόνο σε μερικά μοντέλα):

Κατά τη διάρκεια του σκουπισματος, η συσκευή μπορεί να παραμείνει σε κάθετη θέση για σύντομο χρονικό διάστημα. Αρκεί να πιέσετε προς τα κάτω τη σκούπα έως ότου ασφαλισουν οι προεξοχές του συνδέσμου της βούρτσας στις αντίστοιχες υποδοχές (Εικ. 8).



Στη συνέχεια, για να συνεχίσετε την εργασία, κρατήστε ακίνητη τη βούρτσα στο δάπεδο πιέζοντας με το πόδι και τραβήξτε προς τα πάνω τη σκούπα από τη χειρολαβή έως ότου απασφαλίσει ο σύνδεσμος της βούρτσας.

Οδηγίες χρήσης

Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδότησης και συνδέστε τον ρευματολήκτη. Το καλώδιο είναι στερεωμένο από έναν γάντζο με απευθείας απόσταση. Περιστρέψτε τον γάντζο για να ελευθερώσετε το καλώδιο (εικ.9).

Λειτουργία

Για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή γυρίστε τον διακόπτη (2) στη θέση (I). Η ηλεκτρονική απόδοση είναι εφοδιασμένη από έναν διακόπτη για τον ηλεκτρονικό έλεγχο της ισχύος.

Πριν να ανάψετε τη συσκευή συνιστάται να κρατήσετε το διακόπτη στην κατώτατη θέση (εικ.10).

Η ηλεκτρονική ρύθμιση επιτρέπει να εναλλάσσετε την ισχύ αναρρόφησης ανάλογα με τον τύπο των επιφανειών που θέλετε να καθαρίσετε.

¹ **Η ανώτατη ισχύς:** συνιστάται για τον καθαρισμό υφασμάτων δαπέδων, για γωνίες, σχισμές και βαριές βρωμιές (πετραδάκια, ψίχουλα, κ.λ.π.).

² **Η μέση ισχύς:** συνιστάται για οικονομία στην κατανάλωση του ηλεκτρικού ρεύματος, για αθόρυβη λειτουργία της συσκευής και είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό της σκόνης σε σκληρά πατώματα και ταπετοαρίες.

² **Η ελάχιστη ισχύς:** είναι απαραίτητη για την αναρρόφηση λεπτών και ευαίσθητων αντικειμένων: π.χ. λεπτά υφασμάτινα καλύμματα, κάνοντας έτσι πιο εύκολη τη λειτουργία καθαρισμού χωρίς να αναρροφά το ίδιο το κάλυμμα.

Καθαρισμός και συντήρηση της συσκευής

Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε λειτουργία συντήρησης ή καθαρισμού αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη της συσκευής από τη πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.

Δείκτης πλήρωσης σακούλας (5)

Ο δείκτης πλήρωσης της σακούλας βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής και ενεργοποιείται όταν ο σωλήνας αναρρόφησης φραχθεί ή όταν η χάρτινη σακούλα περισυλλογής σκόνης γεμίσει εντελώς.

Αντικατάσταση σακούλας περισυλλογής σκόνης

Βγάλτε το καπάκι (6) τραβώντας το προς τα έξω (εικ.11). Ελευθερώστε τη σακούλα περισυλλογής σκόνης από τη θέση της.

Βάλτε τη νέα σακούλα, προσέχοντας να συνδέσετε το χαρτονάκι στις αντίστοιχες θέσεις (εικ.12–13).

Επανατοποθετήστε το καπάκι και κλείστε το πιέζοντας καλά ώστε να ακουστεί ο ήχος ασφαλείας (εικ.14).

Συντήρηση φίλτρου μοτέρ

Για να επιτύχετε τη μέγιστη δύναμη απορρόφησης, τη καλύτερη ψύξη του μοτέρ και την απόλυτη καθαριότητα και απουσία της σκόνης από την έξοδο, είναι να διατηρείται πάντα καθαρό το φίλτρο του μοτέρ. Είναι αρκετό να το πλένετε περιοδικά με νερό και απορρυπαντικό και όταν στεγνώσει να το τοποθετήτε στη θέση του (εικ.15).

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου

Ανασηκώστε την ειδική γρίλια στερέωσης, βγάλτε το παλιό φίλτρο και αντικαταστήστε το με το καινούριο. Στη συνέχεια κλείστε την ειδική γρίλια πιέζοντάς την καλά (Εικ. 16). Είναι απαραίτητο να αλλάζετε συχνά το μικροφίλτρο (περίπου κάθε 2 ή 3 μήνες) για να αποφύγετε την κυκλοφορία βακτηριδίων στην ατμόσφαιρα.

Φύλαξη της συσκευής

Στερεώστε τη συσκευή στον τοίχο αφήνοντας το τριχωτό μέρος της βούρτσας για χαλιά-πατώματα προς τα έξω για να μη γλιστρήσει η συσκευή. Αν θέλετε στερεώστε την στον τοίχο με ένα ειδικό καρφί ή βίδα τοίχου κρεμώντας την από την ειδική οπή που βρίσκεται επάνω στη χειρολαβή της συσκευής.